

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM -Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/Confesiones

By appointment/Con Cita

First Fri.—4:00—6:00 P.M.

Primer Viernes Del Mes

No appointment required

No Requiere Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Sept. 15, 2018

8:00 a.m. †Sister Maria Magdalena Avalos, M.C.

5:00 p.m. †Ana Mai Bao

7:00 p.m. †Raphael Valdez; †Juana Duarte

Sunday/domingo Sept. 16, 2018

8:30 a.m. †Maria de la Luz Gaitan Herrera

10:30 a.m. †Josephina Noriega; †Emmanuel Encinas

12:30 p.m. †Yolanda Aguilar; †Manuel Aguilar;

†Sofia Sanchez

2:30 p.m. VMI Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes Sept. 17, 2018

8:00 a.m. †Salvador Valencia

Tuesday/martes Sept. 18, 2018

5:30 p.m. †Benedicto Casabar; †Marion Damasco;

†Nina Damasco

Wednesday/miércoles Sept. 19, 2018

8:00 a.m. †Mary Ralph

Friday/viernes Sept. 21, 2018

8:00 a.m. Harriman Family—Intentions



WEEKLY COLLECTION



COLECCIÓN SEMANAL

Sept. 16, 2018 & Sept. 17, 2018

\$9,339.36

Picnic—50/50, Raffle & Bid prizes

\$2,743.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.



Giving Sunday



Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third) Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

**PICNIC PRIZE WINNERS
 CONGRATULATIONS!!**

**THANK YOU FOR YOUR SUPPORT TO OUR
 PARISH BUILDING FUND!!**

- Crock Buffett Station—Yuri Muñoz
- \$25 Gift Cert.—So. Coast Plaza—Gayle Luiso
- \$50 Gift Cert.—Newport Ribs Co.—Tom Ralph
- \$50 Gift Cert.—Claim Jumper—Luis Ramirez
- Angels Tickets VS Texas—Francisco Gutierrez
- Angels Tickets VS Oakland—Jazmin Garcia
- Family Home Movie Night—Dee Harriman
- Sunday Brunch—Green Parrott—Michelle Alcantar
- Sunday Brunch—Green Parrott—Issac Castro
- Tickets to Santa Ana Zoo—Angel Lopez
- Diamonds R A Girls Best Friend—Angel Lopez
- Gift. Cert.—Quattro's Caffé—Estela Perez
- Dinner with Priests—Estela Perez
- 6 Angels Tickets—Ron Raya Jr.

Thank you to all for your participation and contribution to our Annual Picnic and Feast Day Celebration.

Cảm ơn tất cả các bạn tham gia và đóng góp cho dã ngoại hàng năm và lễ kỷ niệm Ngày của chúng tôi của bạn.

Gracias a todos para su participación y contribuciones a nuestra Celebración de Día de Banquete y Picnic Anual.

PASTOR'S MESSAGE

MESSAGE OF THE PASTOR

"But who do you say that I am?" Peter said to him in reply, "You are the Christ."

I want to take this moment to especially thank all of you for making our parish picnic a success! This will be the last year barring any unforeseen surprises in which we will celebrate our picnic without construction.

Hopefully in the next several weeks, I can give a parish wide update on our construction process. We are seeing the light at the end of the tunnel, and have been hard at work behind the scenes in being able to finalize the plans for final approval. I must admit when we have events like the picnic in which the parish comes together as one community it is always very exciting for me, it reminds me of what a unique and extraordinary parish this actually is! As we are reminded by today's Gospel, Jesus asked the question of His followers, who do people say that He was. My hope is when people ask who we are as a parish, they will say the same thing. "You are Christ Our Savior!" Not because it is the name of our parish but because we truly reflect Him.

Take care and God bless, Fr. Steve Correz



"¿Y ustedes quién dicen que soy yo?" Pedro le respondió: "Tú eres el Mesías"

Quiero tomar este momento especialmente para agradecerles a todos ustedes por hacer de este picnic parroquial un éxito! Este será el último año en la que celebramos nuestro picnic sin construcción salvo sorpresas imprevistas.

Ojalá que en las próximas semanas, pueda darle a la parroquia una amplia actualización del proceso de construcción. Estamos viendo la luz al final del túnel, y hemos estado trabajando arduamente detrás de la escena para poder finalizar los planes para la aprobación final. Debo admitir que para mí es muy emocionante ver que cuando tenemos eventos como el picnic en el que la parroquia se une como una comunidad, ¡me recuerda que en realidad esta parroquia es única y extraordinaria! Como nos recuerda el Evangelio de hoy, Jesús hizo la pregunta a Sus seguidores, ¿quién dicen que es Él? Mi esperanza es que cuando la gente pregunte quienes somos como parroquia, ellos digan lo mismo, "¡Tú eres Cristo Nuestro Salvador!" No porque sea el nombre de nuestra parroquia sino porque realmente lo reflejamos a Él. Cuidanse, y que Dios te bendiga, Fr. Steve Correz.

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

"Nhưng anh em nói ta là ai?" Ông Phê-rô trả lời, "Thầy là Đấng Ki-tô."

Tôi muốn mượn cơ hội này để cảm ơn tất cả những người đã giúp cho buổi picnic của giáo xứ chúng ta thành công! Nếu không có chuyện gì bất thường xảy ra ngoài dự kiến thì đây cũng là năm cuối cùng mà chúng ta tổ chức picnic mà không có việc xây cất gì. Hy vọng trong một vài tuần lễ tới tôi sẽ có thể cập nhật các tin tức liên hệ đến chương trình xây cất của chúng ta. Chúng ta đã nhìn thấy ánh sáng ở cuối đường hầm, và cũng đã nỗ lực nhiều để kết thúc các giai đoạn để được chấp thuận. Tôi phải nhận rằng khi có các sinh hoạt chung như buổi picnic vừa qua với cả giáo xứ quy tụ lại với nhau, tôi thấy thật hân hoan và chợt nhận ra đây là một giáo xứ thật đặc biệt.

Qua Phúc âm ngày hôm nay chúng ta cũng được nhắc nhở câu hỏi mà Chúa Giê-su đã hỏi các môn đệ Ngài: Người ta nói Ngài là ai. Tôi hy vọng là khi có người hỏi chúng ta trong giáo xứ, họ cũng được nghe câu trả lời tương tự: "Là Chúa Cứu Thế!" Không phải đó chỉ là tên của giáo xứ chúng ta, nhưng vì là chúng ta thật sự biểu lộ hình ảnh của Ngài. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz



Este año, la Iglesia celebrará el
DOMINGO CATEQUÉTICO hoy el
16 de septiembre de 2018 bajo el lema:

"CONFIRMANDO TESTIGOS PARA JESUCRISTO."

En este día, los Catequistas formalmente son comisionados para el Ministerio a la comunidad. Es una maravillosa oportunidad para reflexionar sobre el papel que desempeña cada bautizado en la entrega de la fe y en el testimonio del Evangelio. Es una oportunidad para rededicarse a esta misión como comunidad de fe.



This year, the Church celebrates
CATECHETICAL SUNDAY on
September 16, 2018, under the theme of:

"ENLISTING WITNESSES FOR JESUS CHRIST."

On this day, Catechists are formally commissioned for Ministry for the community. This is a wonderful opportunity to reflect on the role that each baptized person plays in handing on the faith and being a witness to the Gospel. It is an opportunity for all to rededicate themselves to this mission as a community of faith.

REFLEXIONEM OS SOBRE LA LECTURAS

REFLECTIONS ON THE READINGS

ESCUCHANDO Y RESPONDIENDO

En las lecturas de hoy se entrecruzan tres temas: escuchar a Dios, la fe vs. las buenas obras y perder nuestra vida para poder salvarla. ¿De qué manera están relacionados estos temas?

En Isaías, el Siervo Sufriente padece muchos disgustos y burlas, pero puede soportarlos porque ha escuchado los mensajes de Dios día tras día. El salmo nos dice que Dios también escucha. Dios escucha nuestras súplicas y siempre está dispuesto a salvarnos. Cuando nuestra fe se profundiza, también se profundiza nuestro deseo de hacer obras de justicia y caridad que fortalecen el Reino de Dios. Dios guía nuestras acciones de maneras que muchas veces no podemos ver y no siempre vemos los resultados. Se nos llama en fe a confiar en que lo que hacemos es suficiente y que nuestra disposición a escuchar los mensajes de Dios nos guiará por el camino correcto.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LISTENING AND RESPONDING

There are three interwoven themes in today's readings: listening to God, faith vs. good works, and losing our life in order to find it. How are they related?

The Suffering Servant of Isaiah undergoes much distress and ridicule, but is able to bear it because he has listened to the promptings of God day after day. The psalm tells us that God listens, too. God hears our prayers for help and is always ready to save us. As our faith deepens, so does our desire to do the works of justice and charity that build up the reign of God. God directs our actions in ways we often cannot see, and we don't always see the results. We are called upon in faith to trust that what we do is enough, and that willingness to listen to God's promptings will lead us in the right way.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LIFE, JUSTICE AND PEACE**CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE****LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ****La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ****HOW TO REPORT ABUSE IN CHURCH**

Report suspected sexual misconduct through the Diocese of Orange's sexual misconduct reporting line: 800-364-3064.

This toll free telephone number has been established as part of our effort to protect children, young people and other vulnerable persons in our schools, parishes and ministries. This line is for reporting suspected sexual misconduct or child abuse within the institutions and ministries of the Diocese of Orange only. If you have some other type of complaint, please call the appropriate Diocesan parish, school, or office directly.

If you wish to make a report of "Child Abuse" but it **does not involve diocesan personnel**, please make your report to the appropriate protection agency. You can call your local Police department or the Orange County Child Protection Services at: **(714-) 940-1000**.

If your report involves suspected sexual misconduct of a diocesan clergy (Bishop, priest, deacon) or religious (sister or brother) or employee or volunteer (under age 18) identify: the child or children in danger and their location; name of suspected abuser; your name, address, phone number and call: **800-364-3064**.

Como reportar abuso en la Iglesia

La Diocesis de Orange Si sospecha de mala conducta sexual dentro de la Diocesis de Orange puede reportarlo por medio de la línea de mala conducta sexual: 1-800-364-3066

La Diocesis de Orange ha establecido este número de teléfono gratuito como parte de los esfuerzos que esta haciendo para proteger a los niños, jóvenes y las personas vulnerables en nuestras escuelas, parroquias y ministerios.

*Esta línea telefónica es **solamente para reportar sospechas de mala conducta sexual o abuso de niños dentro de las instituciones y ministerios de la Diocesis de Orange**. Si usted tiene alguna queja de cualquier otro asunto favor de llamar a la Iglesia o escuela Diocesana apropiada.*

*Si usted desea hacer un reporte de "abuso a los niños" pero **NO involucra al personal Diocesano**, favor de reportarlo asegurandose de llamar a Servicios Sociales de protección a los niños del Condado de Orange **(714-940-1000)** o su departamento de policía local.*



OUR FAITH, OUR FUTURE
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA



*IT TAKES ALL OF US TO
 PARTICIPATE TO
 BUILD OUR CAMPUS!*



DO YOU NEED SERVICE HOURS?

Come and help the Sacred Heart Sisters as a high school student, youth adult or adult volunteer at Sacred Heart Kids' Club, Thursday's from 3:00—6:00 p.m.

**Training and Orientation on Sat. Sept. 22nd
 from
 10:00 a.m. to 4:00 p.m.**

2927 S. Greenville St.
 Santa Ana, CA. 92701
 714-557-4538

heartofjesusrc@sbcglobal.net



If you're not available on Thursday but would like to volunteer on weekends, please call for more information.

R . C . I . A .

R.C.I.A. NEWS

"Go to the world and spread the good news"

**Have you heard about
 "The Christian Rite
 of Initiation for adults?"**

The Initiation for adults is a gradual and ordinary process for those who would like to follow Christ as members of the Catholic Church (receive Baptism, 1st Communion and Confirmation), and is carried out in connection with the faithful community. It's a return to the tradition of the old Church where the whole community go along with the adults in their journey of faith at the same time they are preparing to celebrate the sacraments of Initiation at Easter. (R.C.I.A.#4)

**For more information, please contact
 Luis Ramirez Faith Formation Director at
 714-444-1500**

R . i . c . a .

Noticias sobre el R.I.C.A.

***"Vayan a todo el mundo
 y cuenten la Buena Nueva"***

**Has escuchado sobre
 "El Rito de Iniciación
 Cristiana para Adultos"**

La iniciación de adultos a la Iglesia Católica es un proceso ordinario y gradual para aquellos que desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (recibir Bautismo, Primera Comunión, y Confirmación) y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de fieles. Es un regreso a la tradición de la Iglesia antigua donde la comunidad acompaña a los adultos en su jornada de Iniciación en la Pascua. (R.I.C.A.#4)

**Para más información comuníquese con Luis
 Ramírez Director Formación de Fe al:
 714-444-1500.**

**EXTRAORDINARY MINISTERS
OF HOLY COMMUNION**

Then he took the bread, said the blessing, broke it, and gave it to them saying, "This is my body, which will be given for you, do this in memory of me." Luke 22:19

The administration of Holy Communion during Mass is truly a ministry. It is the ministry of serving the sacrament of the Body and Blood of Christ to the people of God. It is also witnesses to faith in the real presence of Christ in the action of sharing in the Eucharist meal of Christ's sacrifice.

We are in critical need of Extraordinary Ministers of Holy Communion especially for the 5:00 p.m. Saturday and Sunday Masses. If interested please contact Amy Stephens at: 714-290-4341
tommywater@sbcglobal.net

MAGNIFICANT BREAKFAST

**ORANGE DIOCESE MAGNIFICANT
PRAYER BREAKFAST
SATURDAY, SEPT. 23, 2018
9:30 SA.M.-12:30 P.M.**

**EMBASSY SUITES-ANAHEIM—SOUTH
11767 HARBOR BLVD., GARDEN GROVE**

Magnificent invites you to join them for the inspiring testimony of **Fr. John Bradley**, beloved priest, friend and convert. Born in Orange in 1935 Fr. John has been a Catholic Priest for 52 of his 83 years. After growing up in Santa Ana in a strongly anti-Catholic family, Fr. John attended USC where he was introduced to the Catholic Faith by his college roommate.

Fr. John was ordained a Franciscan priest on December 18, 1965, he joined the Diocese of Orange in 1976 and later became pastor for San Felipe de Jesus Church in San Juan Capistrano Beach.

As an avid traveler, Fr. John has offered Mass on all seven continents and in 147 nations. After retiring in 2004, he has continued to serve the faithful by offering Mass and confessions in several local parishes.

Come and be blessed by the beautiful testimony of his holy and humble servant of God.!

Additional Information: Anne....714-420-5482

Penchanga fundraiser

Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, October 13, 2018. Bus leaves from our church parking lot at 7:30 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment Confirms your reservation.

LIMITED SEATS AVAILABLE

**Contact person: Rica Werner:
714-290-8744.**

Money Raised goes to our Church Building Fund.

CASINO DE PENCHANGA

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 13 de octubre 2018. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:30 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

LOS ASIENTOS SON LIMITADOS

**Comuníquese con Rica Werner:
714-290-8744.**

Dinero recaudado va para la construcción De nuestro templo.

The Little Ones

Jim Burrows

¿ME DA CRÉDITO COMPLETO POR COPIAR LA RESPUESTA DE SAN PEDRO?

DO I GET FULL CREDIT FOR COPYING ST. PETER'S ANSWER?

¡POR SUPUESTO!

OF COURSE!

QUESTION for TODAY:
Who is Jesus?
the Messiah!

PREGUNTA PARA HOY:
¿QUIÉN ES JESÚS?
¡EL MESÍAS!

©2018 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com

And Jesus asked them, "But who do you say that I am?" Peter said to him in reply, "You are the Messiah." Mk 8:29

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Este año hemos estado reflexionando sobre algunas tradiciones latinoamericanas de nuestra fe. Creo que sería bueno reflexionar también sobre lo que es la Tradición y lo que son las tradiciones. En muchas ocasiones durante mi formación religiosa mis maestros me advertían de no confundir la Tradición en mayúscula con la tradición en minúscula.

“¿Cuál es la diferencia?”, preguntaba. Y de seguro algunos de ustedes se lo estarán preguntando también. Según el Catecismo de la Iglesia Católica (CIC 75-83) los Apóstoles transmitieron el Evangelio de Jesucristo de manera escrita y de manera oral. El Evangelio escrito nos ha llegado en forma del Nuevo Testamento, en especial por los cuatro evangelios. El Evangelio oral nos ha llegado por lo que llamamos la Tradición; ésta nos llega por la predicación, la vida y el ejemplo de los Apóstoles.

De esta Tradición o Evangelio oral nacen tradiciones teológicas, disciplinares, litúrgicas o devocionales para diversas escuelas espirituales o grupos étnicos y nacionales. Estas tradiciones necesitan medirse con la gran Tradición evangélica y sólo aquellas que animan a los fieles a vivir más de cerca el Evangelio deben ser promovidas.

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc

TREASURES FROM TRADITION

In this country, we don't name our churches "The Fourth Avenue Catholic Church," but rather seek a patron saint or mystery of faith. We inherit this tradition from an old Roman custom via medieval England. Interestingly, that has not been the practice elsewhere, and parishes abroad often do carry just the name of the neighborhood. In Ireland, the Roman (English) practices didn't take hold, and so churches are known simply by the street they are on, or by a nickname. Saint Francis of Assisi in Dublin is often called "Adam and Eve" after a pub in the same street. The pub sign is an interesting carving of our first parents, so they become patrons by default.

Increasingly in the United States, we are seeing a familiar European pattern emerge when a few churches, each bearing the name of a patron saint or mystery, are gathered into one parish that bears a different name. Thus, we might hear of a parish of "Midvalley City" comprised of Saint Mary, Saint Francis, and Saint Ursula churches. Once a church has been consecrated, its name may not normally be changed. Therefore, when parishes are merged, a new name is given to the parish, which may or may not be that of a heavenly patron, but the church buildings retain their names. In the process, we have lost sight of some worthy patrons of old, but have also seen new parishes open dedicated to twentieth-century saints like Edith Stein, Katharine Drexel, and Mother Teresa.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

Confirmation Year I Parent orientation
night !!!

Dear parents,

Thank you for enrolling your teen in our Confirmation program. As the year begins, we would like to formally welcome you to the community and the program. Please join us for parent orientation night where we will discuss what you can expect from your teen's attendance and participation here at Christ our Savior as well as our expectations from you, your teen and sponsor (s).

**Mark the date: Wednesday September 19, 2018 at 6:30pm
See you at Christ our Savior Worship Space**

**Don't
Miss!**

*¡¡¡Noche de orientación para padres de
confirmación año I!!!*

Estimados padres,

Gracias por inscribir a su adolescente en nuestro programa de Confirmación. Al comenzar el año, nos gustaría darle una bienvenida formal de parte de la comunidad y de nuestro programa. Por favor, acompañenos a una noche de orientación en donde hablaremos de sus expectativas de la asistencia y participación de su adolescente al ser parte del programa de Confirmación al igual que las expectativas que nosotros tenemos hacia usted, su adolescente y su(s) padrino(s)/madrina(s).

**¡No
Faltel!**

**Marque la fecha: miércoles septiembre 19, 2018 a las 6:30pm
Nos vemos en la Parroquia Cristo Nuestro Salvador**